

papa.¹ Ciò non ostante si sono conservate sino ai nostri giorni più di quaranta Bibbie sistine.² Ma con questo non furono smussate tutte le difficoltà. Già sotto Clemente VIII sorse il dubbio come gli errori della Bibbia sistina si accordassero con la dottrina dell'infalibilità pontificia in materia di fede e di morale.³ La questione assunse una maggior importanza sotto Paolo V;⁴ da parte dei protestanti, già nell'anno 1600, venne messa in campo contro quella dottrina la differenza tra la Volgata clementina e quella sistina,⁵ benchè nessuno dei testi divergenti contenesse un contrasto nella dottrina religiosa e morale.

La stampa venne iniziata al principio del settembre 1592, ed era compiuta dopo quattro mesi, così che l'ambasciatore di Spagna poté inviare il 22 dicembre la nuova Bibbia.⁶ Già l'8 novembre 1592 era stato rilasciato un privilegio per la tipografia vaticana, che permetteva ad altre tipografie solo dopo dieci anni la ristampa e sotto la più esatta conformità all'esemplare vaticano.⁷ Nell'esterno è la Bibbia clementina tutta simile alla sistina: il formato, persino le incisioni del frontespizio sono le stesse,⁸ il numero delle pagine a un di presso corrisponde.⁹ Clemente VIII non viene nominato nel titolo, ma tutto l'onore è lasciato solo a Sisto V.¹⁰ Difatti spetta a lui il merito che la Chiesa latina abbia ottenuto finalmente la sua antica Bibbia nel testo ufficialmente stabilito, e malgrado molte divergenze¹¹ nei singoli punti, fu pure il suo testo

¹ LE BACHELET 54 ss.; SANTORI, *Diario*, ibid. 150 s.; PRAT, *Recherches* V 10 s.; BAUMGARTEN, *Neue Kunde* 274 ss., AMANN 79-101.

² Un'enumerazione presso BAUMGARTEN, *Vulgata* 65-91; *Neue Kunde* 150 s. Se si sperava di poter rintracciare le copie a stampa già vendute, allora il loro numero non può esser stato troppo grande.

³ LE BACHELET 56 s.

⁴ All'università di Ingolstadt venne discussa la difficoltà già nell'anno 1608 (ibid. 58 ss.). Cfr. la lettera di Gretser a Bellarmino del 23 giugno 1608, ibid. 155-158.

⁵ TOMMASO JAMES, *Bellum papale*, Londra 1600.

⁶ HÖPFL 179 s. Il 16 gennaio 1593 * riferisce Giulio del Carretto, che il papa gli aveva dato una Bibbia per il duca, e che il duca rimandasse la Bibbia di Sisto V. Archivio Gonzaga in Mantova.

⁷ Bull. IX 636 s.

⁸ Il titolo della Sistina rappresentato presso AMANN 135, il titolo della Clementina nell'edizione di HETZENAUER della Volgata, Innsbruck 1906; ambedue i titoli presso KAULEN-HOBERG, *Einleitung in die Heilige Schrift* I⁵ Friburgo 1911, 218.

⁹ VERCELLONE, *Variae lectiones* I LXXIII.

¹⁰ Clemente VIII viene menzionato per la prima volta nell'edizione di Bonaventura Nugo, edita presso gli eredi di Guglielmo Rovillius, Lione 1604; ugualmente in quella edita a Magonza e a Colonia nel 1609; cfr. FALK nel *Katholik* 1899, I 448 ss.

¹¹ Elenco specialmente presso HETZENAUER loc. cit. 108* - 148*. Hetzenauer calcola il numero delle varianti intorno a 4900.